



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

Уп1 Бр. 03-144  
17.03 2021 година

Скопје

Врз основа на член 18 став 1 алинеја 20 и член 23 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19) и Законот за изменување на Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.42/20), а во врска со член 14 и член 29 од Законот за медиуми („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13 и 13/14), точка 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст) арх.бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година и Писмениот извештај за извршен административен надзор арх.бр.10-800/1 од 02.03.2021 година, поради неисполнување на обврската за објавување на податоци согласно со член 14 од Законот за медиуми од страна на Јавното радиодифузно претпријатие МАКЕДОНСКА РАДИОТЕЛЕВИЗИЈА Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, на 8-та седница одржана на 16.03.2021 година согласно Заклучокот арх.бр.02-999/13 од 17.03.2021 година, го донесе следното:

**Решение  
за преземање мерка – јавна опомена**

1. ЈАВНО СЕ ОПОМЕНУВА Јавното радиодифузно претпријатие МАКЕДОНСКА РАДИОТЕЛЕВИЗИЈА Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), заради извршена повреда на член 14 од Законот за медиуми, а казнива по член 30 став 1 точка 3 и став 2 од истиот Закон, на начин што на телевизискиот програмски сервис на ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), емитуван на 2-ри февруари 2021 година, во дел од емитуваните програми, не ги објави податоците што е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис, и тоа:

- во информативната програма „Вести“ на турски јазик, емитувана во периодите од 00:04:01 до 00:19:23 часот; од 10:00:39 до 10:16:00 часот и од 14:30:29 до 14:45:51 часот, на одјавната шпица не се објавени податоците за импресумот - име и презиме на одговорниот уредник на програмскиот сервис, име и презиме на одговорниот уредник на информативната редакција (доколку има), име и презиме на одговорниот уредник на конкретното издание на дневникот / вестите / информативната емисија, име и презиме на другите членови на телевизиската екипа со значаен ангажман во изработка на емисијата, датум на продукцијата (ден, месец и година) и име на друг субјект од кој е преземен одреден прилог или дел од прилог, освен ако со меѓусебен договор не е уредено поинаку, што е спротивно на точка 5 од Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците (арх.бр.01-4443/1 од 09.10.2018 година), (во понатамошниот текст: Упатството);
- во програмата на српски јазик - „Видик“, емитувана во периодите од 17:00:48 до 17:31:03 часот и од 18:59:50 до 19:30:05 часот; во програмата на влашки јазик - „Скантеу“ (Scanteau), емитувана во периодот од 18:01:48 до 18:31:11 часот; во програмата на босански јазик - „Сехара“ емитувана во периодите од 16:31:29 до 17:00:48 часот и од 18:31:11 до 18:59:50 часот; во програмата на ромски јазик - „Бијандипе“ емитувана во периодите од 15:30:06 до 16:00:10 часот и од 17:31:03 до 18:01:48 часот, на одјавна шпица, не се целосно објавени податоците за импресумот - авторската, реализаторска екипа, податоците за уредништвото и за (датумот на) продукцијата, што е спротивно на точка 6 од Упатството; и
- во програмите од туѓо производство, и тоа: “Türkçem” емитувана во периодите од 10:16:11 до 10:20:14 часот и од 19:56:21 до 20:00:56 часот; „Osmanlı Medeniyeti“



емитувана во периодот од 20:42:41 до 21:25:50 часот и “Türkiye'nin kuşları“ емитувана во периодот од 21:29:21 до 22:00:36 часот, не се објавени податоци за импресум, односно не е емитувана оригиналната одјавна шпица на програмите, што е спротивно на точка 10 од Упатството.

Повредата од став 1 од оваа точка, специфицирана е по датум на прекршување, наслов на емисијата, период на емитување (почеток и крај) и опис на прекршувањето во Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-800/1 од 02.03.2021 година, кој е составен дел на ова Решение како Прилог бр.1.

2. МУ СЕ НАЛОЖУВА на ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), во рок од 45 (четириесет и пет) дена од денот на приемот на ова Решение, да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за медиуми.

3. По истекот на рокот определен во точка 2 од ова Решение, да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзор, наведен во точка 1 на ова Решение, постапил по решението.

4. Ова Решение е конечно, а како ден на негово донесување се смета денот на неговата заверка во Архивата на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги.

### **Образложение**

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги врз основа на член 29 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги и член 29 од Законот за медиуми, надлежна е да врши административен надзор на работењето на издавачите на медиуми од аспект на усогласеноста на нивното работење со обврските од членовите 6, 8, 14 и 15 од Законот за медиуми.

Во согласност со член 29 став 2 од Законот за медиуми, мерките кои Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги како надлежно регулаторно тело може да ги преземе, а кои се утврдени во Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, соодветно се применуваат и во случај на повреда на одредбите од Законот за медиуми.

Во согласност со член 23 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги презема мерка - решение за јавна опомена согласно со овој Закон, во случаите кога е извршена повреда на одредбите од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги и подзаконските акти донесени врз основа на истиот, како и на условите и обврските утврдени со дозволата и други акти на Агенцијата.

Според членот 14 од Законот за медиуми, издавачот на медиумот е должен на видно место за секој поединечен носител на содржина (на пример примерок од печатен медиум и телевизиска емисија) да обезбеди објавување на следниве податоци: назив и адреса на седиштето и уредништвото на издавачот на медиум, име на одговорното лице на издавачот на медиум, име и презиме на одговорниот уредник, односно уредниците во согласност со внатрешната организација на уредништвото и назив и адреса на печатницата и датумот на печатење или препечатување, како и бројот на печатени примероци, кога се работи за печатен медиум. За радиодифузери погоренаведената обврска се применува на тој начин што податоците се објавуваат на почеток или на крајот на аудио/аудиовизуелните програми. Издавачот на медиум е должен на соодветно место за секоја содржина да ги објави следниве податоци: име и презиме на авторот на објавениот прилог, име и презиме на лицето, односно фирмата носител на авторски права за објавените содржини, освен во печатениот медиум и радио програмите, датум на продукцијата (месец и година) кога се работи за аудио/аудиовизуелно дело, потекло на аудио/аудиовизуелното дело, а доколку делото е создадено од независна продукција и информација за истото, името на правното, односно името и презимето на лицето кое го чува користеното културно добро или архивско дело, односно соодветната репродукција и името на издавачот на медиум од кој е преземен програмскиот прилог или исечок од програмскиот прилог, освен ако со меѓусебен договор поинаку не е уредено.



Со Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците, е утврден начинот на постапување на радиодифузерите при извршувањето на обврските од член 14 од Законот за медиумите (Импресум) и член 51 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (Информации достапни за корисниците).

Согласно точка 5 од Упатството, во дневноинформативните емисии (дневници, вести и сл.) и кај другите информативни емисии составени од повеќе новинарски прилози, од сопствено производство, импресумот се објавува така што: на одјавната шпица треба да бидат објавени следниве податоци: името и презимето на одговорниот уредник на програмскиот сервис; името и презимето на одговорниот уредник на информативната редакција (доколку има); името и презимето на одговорниот уредник на конкретното издание на дневникот/вестите/информативната емисија; името и презимето на другите членови на телевизиската екипа со значаен ангажман во изработка на емисијата; датум на продукцијата (ден, месец и година); името на друг субјект од кој е преземен одреден прилог или дел од прилог, освен ако со меѓусебен договор не е уредено поинаку. Во текот на емисијата, за секој засебен прилог, треба да се објават следниве податоци: име и презиме на новинарот – автор на објавениот прилог; име и презиме на другите лица со значаен ангажман во изработка на прилогот (снимател, монтажер и сл.).

Согласно точка 6 од Упатството, кај другите програми од сопствено производство, импресумот се објавува така што: на најавната или одјавната шпица се објавуваат следниве податоци: името и презимето на одговорниот уредник на програмскиот сервис; името и презимето на одговорниот уредник на редакцијата од која произлегува програмата (доколку има); името и презимето на уредникот/авторот/водителот на емисијата; името и презимето на ко-авторите, односно севкупната телевизиска екипа со удел во целината на аудиовизуелното дело; називот на субјектот што ја произвел програмата (самиот радиодифузер, копродуцентите, независниот продуцент кому му била нарачана програмата); датум на продукцијата (месец и година). Доколку е применливо, треба да се објават и податоци за: името на правното лице, односно името и презимето на лицето кое го чува користеното културно добро или архивско дело, односно репродукцијата на делото; името на друг субјект од кој е преземен одреден прилог или дел од прилог, освен ако со меѓусебен договор не е уредено поинаку.

Согласно точка 10 од Упатството, кога емитува програми од туѓо производство, телевизијата треба да ја емитува оригиналната шпица.

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги во рамките на своите законски надлежности, преку Секторот за програмски работи, на 2-ри март 2021 година, изврши редовен административен надзор на телевизискиот програмски сервис на ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), емитуван на 2-ри февруари 2021 година, на државно ниво, при што констатираше прекршување на член 14 од Законот за медиуми.

Имено, со надзорот е констатирано дека ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), во рамките на својот телевизиски програмски сервис на ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), во дел од емитуваните програми, не ги објави податоците, што е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис, и тоа: во информативната програма „Вести“ на турски јазик, емитувана во периодите од 00:04:01 до 00:19:23 часот; од 10:00:39 до 10:16:00 часот и од 14:30:29 до 14:45:51 часот, на одјавната шпица не се објавени податоците за импресумот - име и презиме на одговорниот уредник на програмскиот сервис, име и презиме на одговорниот уредник на информативната редакција (доколку има), име и презиме на одговорниот уредник на конкретното издание на дневникот / вестите / информативната емисија, име и презиме на другите членови на телевизиската екипа со значаен ангажман во изработка на емисијата, датум на продукцијата (ден, месец и година) и име на друг субјект од кој е преземен одреден прилог или дел од прилог, освен ако со меѓусебен договор не е уредено поинаку, што е спротивно на точка 5 од Упатството; во програмата на српски јазик - „Видик“, емитувана во периодите од 17:00:48 до 17:31:03 часот и од 18:59:50 до 19:30:05 часот; во програмата на влашки јазик - „Скантеу“ (Scanteau), емитувана во периодот од 18:01:48 до 18:31:11 часот; во програмата на босански јазик - „Сехара“ емитувана во периодите од 16:31:29 до 17:00:48 часот и од 18:31:11 до 18:59:50 часот; во програмата на ромски јазик - „Бијандипе“ емитувана во периодите од 15:30:06 до 16:00:10 часот и од 17:31:03 до 18:01:48



часот, на одјавна шпица, не се целосно објавени податоците за импресумот - авторската, реализаторска екипа, податоците за уредништвото и за (датумот на) продукцијата, што е спротивно на точка 6 од Упатството; и во програмите од туѓо производство, и тоа: "Türkçem" емитувана во периодите од 10:16:11 до 10:20:14 часот и од 19:56:21 до 20:00:56 часот; „Osmanlı Medeniyeti“ емитувана во периодот од 20:42:41 до 21:25:50 часот и "Türkiye'nin kuşları" емитувана во периодот од 21:29:21 до 22:00:36 часот, не се објавени податоци за импресум, односно не е емитувана оригиналната одјавна шпица на програмите, што е спротивно на точка 10 од Упатството.

Повредата од став 1 од оваа точка, специфицирана е по датум на прекршување, наслов на емисијата, период на емитување (почеток и крај) и опис на прекршувањето во Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-800/1 од 02.03.2021 година, кој е составен дел на ова Решение како Прилог бр.1.

Согласно член 23 став 3 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, Советот на Агенцијата до ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4) на 04.03.2021 година, испрати Допис наш Уп1 бр.03-144 од 04.03.2021 година со кој му го достави Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-800/1 од 02.03.2021 година, со цел во рок од 7 (седум) работни денови од денот на приемот на дописот, до Советот на Агенцијата да достави изјаснување во писмена форма за стореното прекршување на одредбите од Законот за медиуми. На 15.03.2021 година, ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), до Агенцијата достави Писмено изјаснување бр.03-1158/2 од 15.03.2021 година (наш Уп1 бр.03-144 од 15.03.2021 година). Советот на Агенцијата на 8-та седница одржана на 16.03.2021 година, го разгледа предметниот Писмен извештај и доставеното Писмено изјаснување при што заклучи на ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4), да му се изрече мерка – јавна опомена.

Следствено на напред наведеното, врз основа на 18 став 1 алинеја 20 и член 23 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, а во врска со член 14 и член 29 од Законот за медиуми, точка 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст), арх.бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година и Писмениот извештај за извршен административен надзор арх.бр.10-800/1 од 02.03.2021 година, поради констатирано непочитување на одредбите од Законот за медиуми, утврдено во точка 1. на ова Решение, Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги на 8-та седница одржана на 16.03.2021 година, согласно Заклучокот арх.бр.02-999/13 од 17.03.2021 година донесе Решение со кое јавно се опоменува ЈРП МРТ Скопје – Македонска телевизија – Четврти програмски сервис (МРТ4) и му се наложува во рок од 45 (четириесет и пет) дена од денот на приемот на ова Решение да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за медиуми. По истекот на рокот определен во точка 2 од ова Решение, Агенцијата ќе изврши контролен надзор, со цел да утврди дали субјектот на надзор, наведен во точка 1 на ова Решение, постапил по Решението.

Согласно член 24 ставови 1 и 2 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, ова Решение е конечно и против него издавачот на медиум (радиодифузерот) може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд. Тужбата за поведување на управен спор се поднесува во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

Врз основа на горе наведеното, се донесе решение како во диспозитивот.

**Агенција за аудио и  
аудиовизуелни медиумски услуги,  
Претседател на Совет,**

**Лазо ПЕТРУШЕВСКИ**

**Правна поука:** Против ова решение радиодифузерот може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд. Тужбата за поведување на управен спор се поднесува во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

**Прилог (1):**

1) Писмен извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-800/1 од 02.03.2021 година.

**Доставено до:**

- ЈРП МРТ Скопје, Македонска телевизија - Четврти програмски сервис (МРТ4);
- Овластеното лице - Директор на ЈРП МРТ Скопје;
- Одговорното лице на програмата во ЈРП МРТ Скопје, Македонска телевизија - Четврти програмски сервис (МРТ4);
- Секторот за правни работи;
- Секторот за програмски работи; и
- Назначеното лице во Агенцијата за водење на уписникот Уп1.









што радиодифузерот е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис.

Имено, спротивно на точка 5 од Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците (во дневноинформативните емисии (дневници, вести и сл.) и кај другите информативни емисии составени од повеќе новинарски прилози, од сопствено производство), на одјавната шплица во информативните програми „Вести“ на турски јазик, не се објавени податоците за импресумот - име и презиме на одговорниот уредник на програмскиот сервис, име и презиме на одговорниот уредник на информативната редакција (доколку има), име и презиме на одговорниот уредник на конкретното издание на дневникот / вестите / информативната емисија, име и презиме на другите членови на телевизиската екипа со значаен ангажман во изработка на емисијата, датум на продукцијата (ден, месец и година) и име на друг субјект од кој е преземен одреден прилог или дел од прилог, освен ако со меѓусебен договор не е уредено поинаку.

#### 2.2.2021

Наслов на емисијата	Период на емитување		Опис на прекршувањето
	почеток	крај	
Вести - на турски јазик	00:04:01	00:19:23	Во информативната програма "Вести", на одјавната шплица не се објавени податоците за импресумот.
	10:00:39	10:16:00	
	14:30:29	14:45:51	

Спротивно на точка 6 од Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците, во програмата на српски јазик - „Видик“, во програмата на влашки јазик - „Скантеу“ (Scanteau), во програмата на босански јазик - „Сехара“ и во програмата на ромски јазик - „Бијандипе“, на одјавна шплица, не се целосно објавени податоците за импресумот - авторската, реализаторска екипа, податоците за уредништвото и за (датумот на) продукцијата.

#### 2.2.2021

Наслов на емисијата	Период на емитување		Опис на прекршувањето
	почеток	крај	
„Видик“- програма на српски јазик	17:00:48 18:59:50	17:31:03 19:30:05	На одјавна шплица, не се целосно објавени податоците за импресумот.
„Скантеу“ (Scanteau) – програма на влашки јазик	18:01:48	18:31:11	
„Сехара“- програма на босански јазик	16:31:29 18:31:11	17:00:48 18:59:50	
„Бијандипе,- програма на ромски јазик	15:30:06 17:31:03	16:00:10 18:01:48	

Спротивно на точка 10 од Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците (кога емитува програми од туѓо производство, телевизијата треба да ја емитува оригиналната шплица), во програмата "Türkçem", „Osmanlı Medeniyeti“ и "Türkiye'nin kuşları", не се објавени податоци за импресум, односно не е емитувана оригиналната шплица на програмите.





2.2.2021

Наслов на емисијата	Период на емитување		Опис на прекршувањето
	почеток	крај	
"Türkçem"	10:16:11 19:56:21	10:20:14 20:00:56	Во програмите од туѓо производство не е емитувана оригиналната одјавна шпица.
"Osmanlı Medeniyeti"	20:42:41	21:25:50	
"Türkiye'nin kuşları"	21:29:21	22:00:36	

8. Опис на прекршувањето:

Спротивно на член 14 од Законот за медиуми, телевизискиот програмски сервис на ЈРП МАКЕДОНСКА РАДИОТЕЛЕВИЗИЈА Скопје - Македонска телевизија - Четврти програмски сервис (МРТ4), на 2 февруари 2021 година, во дел од емитуваните програми, не ги објави податоците што е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис.

9. Предлог мерка:

- Советот на Агенцијата да донесе решение за изрекување мерка јавна опомена на Јавното радиодифузно претпријатие МАКЕДОНСКА РАДИОТЕЛЕВИЗИЈА Скопје - Македонска телевизија - Четврти програмски сервис (МРТ4), и во согласност со точката 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка бр. 01-6039/1 од 20.10.2015 година, да му наложи во рок од 45 дена од денот на приемот на решението да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за медиуми; и
- Да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот (радиодифузерот) постапил по изречената мерка јавна опомена (во целост, делумно или не постапил), по истекот на рокот определен во поединечниот акт (решение), донесен од страна на Советот на Агенцијата.

Сектор за програмски работи

